



## Κυκλοφόρησε η αγγλική μετάφραση του βιβλίου Αρχιεπισκόπου Ιλαρίωνα «Χριστός ο Νικητής του Άδου. Η εις Άδου κάθοδος στην ανατολική χριστιανική παράδοση»

Το βιβλίο είδε το φως της δημοσιότητας από τις εκδόσεις του Θεολογικού Σεμιναρίου Αγίου Βλαδιμήρου Νέας Υόρκης.

Η εις Άδου κάθοδος είναι ένα από τα πιο μυστηριώδες γεγονότα της καινοδιαθηκικής ιστορίας. Στο πόνημα υπάρχουν αναφορές στα κείμενα της Καινής Διαθήκης, τα απόκρυφα και τα μνημεία της αρχαίας χριστιανικής ποίησης, που άπτονται το θέμα. Ακολουθεί η επισκόπηση των σχετικών κειμένων από τους Αγίους Πατέρες της Ανατολικής Εκκλησίας και μια σύντομη αναδρομή στην ιστορία της δυτικής θεολογικής παράδοσης.

Ακόμα εξετάζονται τα υμνολογικά έργα του Αγίου Εφραίμ του Σύρου και τα κοντάκια τους Αγίου Ρωμανού του Μελωδού, που αποτέλεσαν τη βάση των άλλων λειτουργικών κειμένων τα οποία σχετίζονται με το ως άνω θέμα και μέχρι τώρα χρησιμοποιούνται στις ακολουθίες της Ορθόδοξης Εκκλησίας.

Επίσης εξετάζονται αναλυτικά τα ίδια τα κείμενα της Οκτωήχου, του Τριωδίου και του Πεντηκοσταρίου τα οποία διηγούνται την εις Άδου κάθοδο του Χριστού και την νίκη Του κατά του Άδου και του θανάτου. Από την δογματική άποψη, η μελέτη αυτών των κειμένων είναι άκρως σημαντικό για την καλύτερη κατανόηση της ορθόδοξης πίστης, διότι ακριβώς χάρη σε αυτά κείμενα τα δόγματα από τις αφηρημένες θεωρητικές αλήθειες γίνονται για το χριστιανό αντικείμενο μιας συνεχούς περισυλλογής και θεωρίας.

Το πόνημα του Αρχιεπισκόπου Ιλαρίωνα περιλαμβάνει μια πλούσια συλλογή των κειμένων στα Αρχαία Ελληνικά, Συριακά και Λατινικά, τα οποία ποτέ δε μεταφράστηκαν στα Ρωσικά.

Τέλος, η πρώτη ρωσική έκδοση κυκλοφόρησε το 2001 και η δεύτερη το 2005. Επίσης έχουν δει το φως της δημοσιότητας οι μεταφράσεις του βιβλίου στα Ιταλικά και στα Ρουμανικά.